№ 20.

ПРИКАЗЪ
ПО ГРАЖДАНСКОМУ ВѢДОМСТВУ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО.

въ Варшавѣ, Мая 5 (17) дня 1851 года.

I.

ПО ПОСТАНОВЛЕНІЯМЪ СОВѢТА УПРАВЛЕНІЯ.

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ВЪ ОТПУСКЪ.

Главный Лекарь Еврейской Больницы въ Варшавѣ, Коллежскій Ассесоръ, Докторъ *Давидъ Розенталь*, на четыре мѣсяца, въ Карльсбадъ и къ морскимъ водамъ въ Остендѣ, для поправленія здоровья.

По Дворянской Депутаціи Люблинской Губерніи.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ВЪ ОТПУСКЪ.

Членъ Депутаціи Графъ *Максимиліанъ Грабовскій*, на четыре мѣсяца, къ Минеральнымъ водамъ въ Виши, для поправленія здоровья.

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Юстиціи.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ВЪ ОТПУСКЪ.

Патронъ при Гражданскомъ Трибуналѣ въ Варшавѣ *Доминикъ Зелинскій*, на три мѣсяца, къ минеральнымъ водамъ въ Виши, для поправленія здоровья.

ROZKAZ
DO ZARZĄDU CYWILNEGO KRÓLESTWA POLSKIEGO.

w Warszawie, dnia 5 (17) Maja 1851 roku.

I.

PRZEZ POSTANOWIENIA RADY ADMINISTRACYJNEJ.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

OTRZYMUJE URLOP.

Lekarz Naczelny Szpitala Starozakonnych w Warszawie, Assessor Kollegialny, Doktor *Dawid Rosenthal*, na miesięcy cztery, do Karlsbad i do wód morskich w Ostendzie, dla poratowania zdrowia.

w Deputacyi Szlacheckiéj Gubernii Lubelskiéj.

OTRZYMUJE URLOP.

Członek Deputacyi Hrabia *Maxymilian Grabowski*, na miesięcy, cztery, do wód mineralnych w Vichy, dla poratowania zdrowia.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

OTRZYMUJE URLOP.

Patron przy Trybunale Cywilnym w Warszawie *Dominik Zieliński*, na miesięcy trzy, do wód mineralnych w Vichy, dla poratowania zdrowia.

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства.

УВОЛЬНЯЮТСЯ ВЪ ОТПУСКЪ.

Директоръ Отдѣленія неокладныхъ доходовъ въ Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства, Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ *Бобровскій*, на три мѣсяца, къ Карльсбадскимъ и Теплицкимъ водамъ; Дѣлопроизводитель той же Коммисіи *Александръ Радванъ*, на три мѣсяца, къ Маріенбадскимъ минеральнымъ водамъ и къ морскимъ купальнямъ въ Діепѣ, и Начальникъ Технической Секціи Горнаго Департамента *Геронимъ Лабенцкій*, на четыре мѣсяца, къ Емскимъ водамъ и въ Остенду, всѣ для поправленія здоровья.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Przychodów i Skarbu.

OTRZYMUJĄ URLOP.

Dyrektor Wydziału dochodów niestałych w Kommissyi Rządowéj Przychodów i Skarbu, Rzeczywisty Radca Stanu *Bobrowski*, na miesięcy trzy, do wód w Karlsbad i Toeplitz; Referent w tejże Kommissyi Rządowéj *Alexander Radwan*, na miesięcy trzy, do wód mineralnych w Marienbad i do kąpieli morskich w Dieppe; i Naczelnik Sekcyi Technicznéj Wydziału Górnictwa *Hieronim Łabęcki*, na miesięcy cztery, do wód w Ems i do Ostendy, wszyscy dla poratowania zdrowia.

II.

ПО РАСПОРЯЖЕНІЯМЪ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХЪ КОММИСІЙ И ОТДѢЛЬНЫХЪ УПРАВЛЕНІЙ.

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

Оставшійся за штатомъ Объѣздный Инспекторъ Страховаго Управленія *Фердинандъ Конотькевичъ*, и. д. Рахмистра того же Управленія при Радомскомъ Губернскомъ Правленіи; Рахмистръ Страховаго Управленія въ Равскомъ Уѣздѣ *Антонъ Форбротъ*, и. д. Помощника Архива того же Управленія; Помощникъ Архива *Станиславъ Войцѣховскій*, и. д. Рахмистра того же Управленія въ Равскомъ Уѣздѣ; Секретарь Мѣховскаго Уѣзднаго Управленія *Игнатій Франкевичъ*, владѣлецъ Аптеки *Максимиліянъ Францкій*, и обыватель *Станиславъ Хмуржинскій*, Членами Попечительнаго Совѣта Благотворительныхъ Заведеній Мѣховскаго Уѣзда.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ОТЪ ДОЛЖНОСТИ.

По прошенію: Рахмистръ Страховаго Управленія при Радомскомъ Губернскомъ Правленіи *Францъ Фальковскій.*

II.

PRZEZ ROZPORZĄDZENIA KOMMISSYJ RZĄDOWYCH I WŁADZ ODDZIELNYCH.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

MIANOWANI.

Spadły z etatu Inspektor obiazdowy Dyrekcyi Ubezpieczeń *Ferdynand Konotkiewicz*, p. o. Rachmistrza tejże Dyrekcyi przy Rządzie Gubernialnym Radomskim; Rachmistrz Dyrekcyi Ubezpieczeń w Powiecie Rawskim *Antoni Vorbrodt*, p. o. Pomocnika Archiwum w Biurze tejże Dyrekcyi; Pomocnik Archiwum *Stanisław Wojciechowski*, p. o. Rachmistrza pomienionéj Dyrekcyi w Powiecie Rawskim; Sekretarz Powiatu Miechowskiego *Ignacy Frankiewicz*, Właściciel Apteki *Maxymilian Francki*, i Obywatel *Stanisław Chmurzyński*, Członkami Rady Opiekuńczéj Zakładów Dobroczynnych Powiatu Miechowskiego.

UWOLNIONY OD OBOWIĄZKÓW.

Na własne żądanie: Rachmistrz Dyrekcyi Ubezpieczeń przy Rządzie Gubernialnym Radomskim *Franciszek Falkowski.*

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

Адъюнктъ Казенной Контроли Гербовыхъ Сборовъ въ Радомѣ *Игнатій Скверчинскій*, и. д. Начальника сей Контроли; Рахмистръ *Фома Ладовскій*, и. д. Адъюнкта; Ассистентъ *Максимиліанъ Савицкій*, и. д. Рахмистра; оставшійся за штатомъ Контролеръ Служевской Таможни *Осипъ Ковалевскій*, и. д. Ассистента той же Контроли; Адъюнктъ Казенной Контроли Гербовыхъ Сборовъ въ Люблинѣ *Карлъ Радзиминскій*, и. д. Начальника сей Контроли.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Przychodów i Skarbu.

MIANOWANI.

Adjunkt Kontroli Skarbowéj w Radomiu *Ignacy Skwierczyński*, p. o. Naczelnego Kontrolera; Rachmistrz *Tomasz Ładowski*, p. o. Adjunkta; Assystent *Maxymiljan Sawicki*, p. o. Rachmistrza; spadły z etatu Kontroler Komory Celnéj Służewo *Józef Kowalewski*, p. o. Assystenta w tejże Kontroli; Adjunkt Kontroli Skarbowéj w Lublinie *Karol Radzimiński*, p. o. Naczelnego Kontrolera tejże Kontroli.

По Главной Дирекціи Кредитнаго Земскаго Общества.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

Адъюнктъ при Аппеляціонномъ Судѣ *Августъ Тржетржевинскій*, и. д. Стряпчаго и Дѣлопроизводителя судебной части въ Главной Дирекціи Кредитнаго Земскаго Общества; Адъюнктъ Бухгалтеріи *Казимиръ Гуляницкій*, и. д. Рахмистра; Ассистентъ въ Отдѣленіи Повѣрки *Осипъ Баранецкій*, и. д. Адъюнкта; Начальникъ Отдѣленія прежнихъ Счетовъ *Флоріанъ Черминскій*, и. д. Начальника Контрольной Секціи въ Отдѣленіи Повѣрки; Ассистентъ въ Отдѣленіи Повѣрки *Людвикъ Лапинскій*, и. д. Адъюнкта; Канцеляристы: *Александръ Сморонгевичъ*, и *Леопольдъ Морачевскій*, и Аппликантъ *Маврикій Пясецкій*, и. д. Ассистентовъ въ Отдѣленіи Повѣрки.

W Dyrekcyi Głównéj Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego.

MIANOWANI.

Adwokat przy Sądzie Appellacyjnym *August Trzetrzewiński*, p. o. Obrońcy i Referenta Prawnego w Dyrekcyi Głównéj Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego; Adjunkt Buchhalteryi *Kazimierz Hulanicki*, p. o. Rachmistrza; Assystent Wydziału Sprawdzania *Józef Baraniecki*, p. o. Adjunkta Buchhalteryi; Naczelnik Oddziału dawnych rachunków *Florjan Czermiński*, p. o. Naczelnika Sekcyi Kontroli w Wydziale sprawdzania; Assystent Wydziału sprawdzania *Ludwik Łapiński*, p. o. Adjunkta; Kancelliści: *Alexander Smorągiewicz* i *Leopold Moraczewski*, i Applikant *Maurycy Piasecki*, p. o. Assystentów w Wydziale sprawdzania.

Подписалъ: *Намѣстникъ, Генералъ Фельдмаршалъ Князь Варшавскій, Графъ Паскевичъ-Эриванскій.*

[illegible]

УВОЛЬНЯЮТСЯ ВЪ ОТПУСКЪ.

[illegible] скимъ купальнямъ въ Діепъ, и Начальникъ Технической Секціи Горнаго Департамента *Героnимъ Лабенцкій*, на четыре мѣсяца, къ Емскимъ водамъ и въ Остенде, все для поправленія здоровья.

[illegible]

[illegible] вленія при Радомскомъ Губернскомъ Правленіи; Рахмистръ Страховаго Управленія въ Равскомъ Уѣздѣ *Антонъ Форбротъ*, и. д. Помощника Архива того же Управленія; Помощникъ Архива *Станиславъ Войцѣховскій*, и. д. Рахмистра того же Управленія въ Равскомъ Уѣздѣ; Секретарь Мѣховскаго Уѣзднаго Управленія *Игнатій Франкевичъ*, владѣлецъ Аптеки *Максимиліанъ Францкій*, и обыватель *Станиславъ Хмуржинскій*, Членами Попечительнаго Совѣта Благотворительныхъ Заведеній Мѣховскаго Уѣзда.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ОТЪ ДОЛЖНОСТИ.

По прошенію: Рахмистръ Страховаго Управленія при Радомскомъ Губернскомъ Правленіи *Францъ Фальковскій*.

W Wydziale Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu.

Dyrektor Wydziału dochodów niestałych w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu Rzeczywisty Radca Stanu [illegible] na miesięcy trzy do wód w Karlsbad i Teplitz; Referent w tejże Kommissyi Rządowej [illegible] na miesięcy trzy do wód mineralnych w Marienbad i do kąpieli morskich w Dieppe; i Naczelnik Sekcyi Technicznej Wydziału Górnictwa *Hieronim Łabęcki* na miesięcy cztery, do wód w Ems i do Ostende, wszyscy dla poratowania zdrowia.

[illegible]

[illegible] Ubezpieczeń w Powiecie Rawskim *Antoni Forbrodt*, p. o. Pomocnika Archiwum w Biurze tejże Dyrekcyi; Pomocnik Archiwum *Stanisław Wojciechowski*, p. o. Rachmistrza pomienionéj Dyrekcyi w Powiecie Rawskim; Sekretarz Powiatu Miechowskiego *Ignacy Frankiewicz*, Właściciel Apteki *Maxymilian Francki*, i Obywatel *Stanisław Chmurzyński*, Członkami Rady Opiekuńczéj Zakładów Dobroczynnych Powiatu Miechowskiego.

UWOLNIONY OD OBOWIĄZKÓW.

Na własne żądanie: Rachmistrz Dyrekcyi Ubezpieczeń przy Rządzie Gubernialnym Radomskim *Franciszek Falkowski*.